

Enquadramento Histórico

A pesca do atum na costa do Algarve teve um papel crucial na economia da região desde pelo menos a Idade do Ferro (sec. VIII a.C - III a.C). Esta atividade piscatória mantém a sua importância nas épocas romana e paleocristã (séc. III a.C - VII d.C), com evidência de grandes pescarias encontradas, por exemplo, em representações em mosaicos e moedas cunhadas.

O termo Almadrava - arte de pesca fixa no mar - surge na época islâmica (séc. VIII - XIII) e substituído pela palavra armação, já na época cristã.

Em 1773, Marquês de Pombal criou a Companhia Geral das Reais Pescas do Reino do Algarve. D. Pedro IV, em 1830, aboliu o direito senhorial da Coroa sobre a pesca do atum e deu lugar à criação de companhias de gestão privada das armações da costa algarvia, atividade que finalizou na década de 70 do século XX.

A Brief History

From at least as far back as the Iron Age (8th to 3rd centuries BC), tuna fishing of the Algarve coast played a crucial role in the region's economy. The practice maintained its importance during Roman and early Christian times (3rd century BC to 7th century AD), with the existence of large fisheries depicted on mosaics and coins.

The term "almadrava", used to refer to the system of nets fixed at sea, began to be used during the Islamic period (8th to 13th centuries). It was replaced by the word "armação" under Christian rule.

In 1773, the Marquis of Pombal founded the General Company of the Royal Fisheries of the Kingdom of the Algarve. In 1830, King Pedro IV abolished the Crown's seigniorial right over tuna fishing, leading to the formation of private companies to manage the nets along the Algarve coast. This activity would continue until the 1970s.

Atum Rabilho (*Thunnus thynnus*)

Importante recurso que tem feito parte da dieta dos povos, pelo menos desde a antiguidade pré-clássica, o atum realiza grandes migrações oceânicas, em busca de alimento, reprodução e desova. Portugal é um dos locais de passagem dos cardumes na sua rota para a desova no Mediterrâneo.

Atlantic Bluefin Tuna (*Thunnus thynnus*)

Tuna is an important resource that has been part of the human diet since Pre-Classical Antiquity. Tuna is a highly migratory fish that travels long distances in search of food and perfect reproduction and spawning conditions. Portugal lies on the migration route for schools of tuna making their way to the Mediterranean to spawn.

Companhia Barril ou Três Irmãos

A Armação "Três Irmãos" ou Barril, foi fundada, em 1841, pela parceria mercantil Companhia de Pescaria da Cidade de Tavira. Ao longo dos anos, sofre diversas alterações ao nome até que em 1966, termina por completo a atividade de pesca do atum.

"Três Irmãos" ou Barril Fisheries Company

The "Três Irmãos" or Barril Company was founded in 1841 by the Companhia de Pescaria da Cidade de Tavira trade partnership. The name would be changed a number of times over the years before it ceased its tuna fishing activity entirely in 1966.

Curiosidade

Os registos de captura no Algarve, pertencem às armações do Barril e do Medo das Cascas que, no ano de 1881, pescaram respetivamente 46.825 e 40.729 atuns, de **direito** e de **revés**.

Fun Fact

The Barril and Medo das Cascas net catch numbers registered in 1881 were 46,825 and 40,729 tuna in spring and autumn, respectively, which are the record catches in the Algarve.

Arraial e armação

Todos os anos entre março e setembro, eram colocadas no mar armações para a captura de atum. As armações são extensos e labirínticos dispositivos de pesca compostos por redes, cabos e boias, fixados em alto mar com âncoras de grande dimensão.

Para retirar os atuns do interior do copo da armação e colocá-los dentro dos calões os pescadores tinham um bicheiro (gancho de ferro com alça em corda) na mão.

Após a captura, os atuns eram transferidos para os porões das andainas (embarcação) que os transportavam para as lotas de venda, à vela ou rebocadas pelo vapor "Três Irmãos".

A cada uma destas armações estava associado um arraial - pequeno aglomerado piscatório, composto por habitações, escritórios, armazéns, locais de trabalho, arrecadações, cantina, taberna entre outras estruturas.

Fishing community and net structure

In order to capture the tuna, the "armações" would be placed in the sea every March and be left there until September. These massive, labyrinthine fishing structures comprised nets, cables and buoys, as well as huge anchors that secured them out at sea.

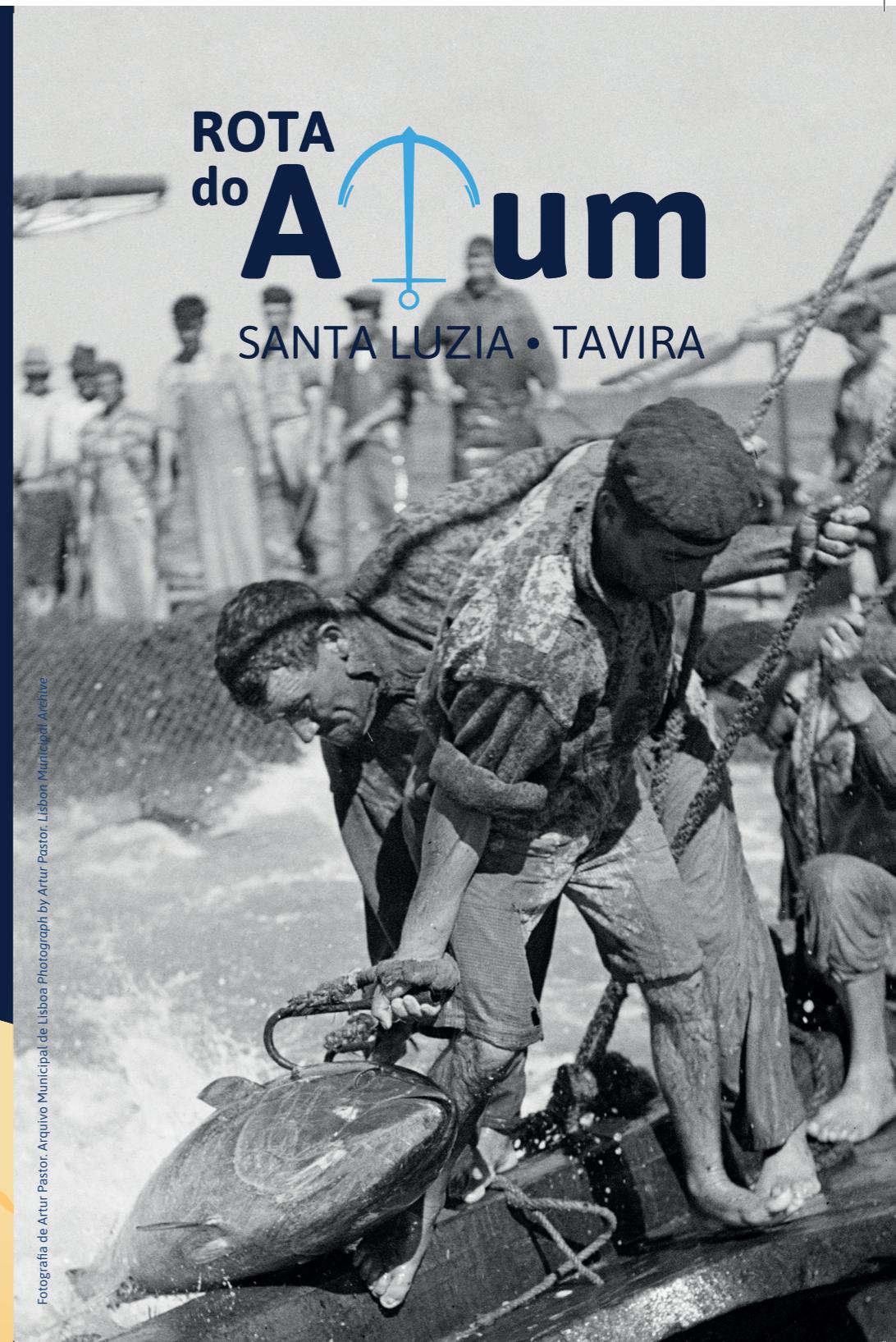
The fishermen would use a "bicheiro" (an iron hook with a rope handle) to scoop the tuna out of the net and into their boats.

Once caught, the tuna would be transferred to the holds of "andaina" boats that would transport them, either under sail or towed by the "Três Irmãos" steamer, to the auctions where they would be sold.

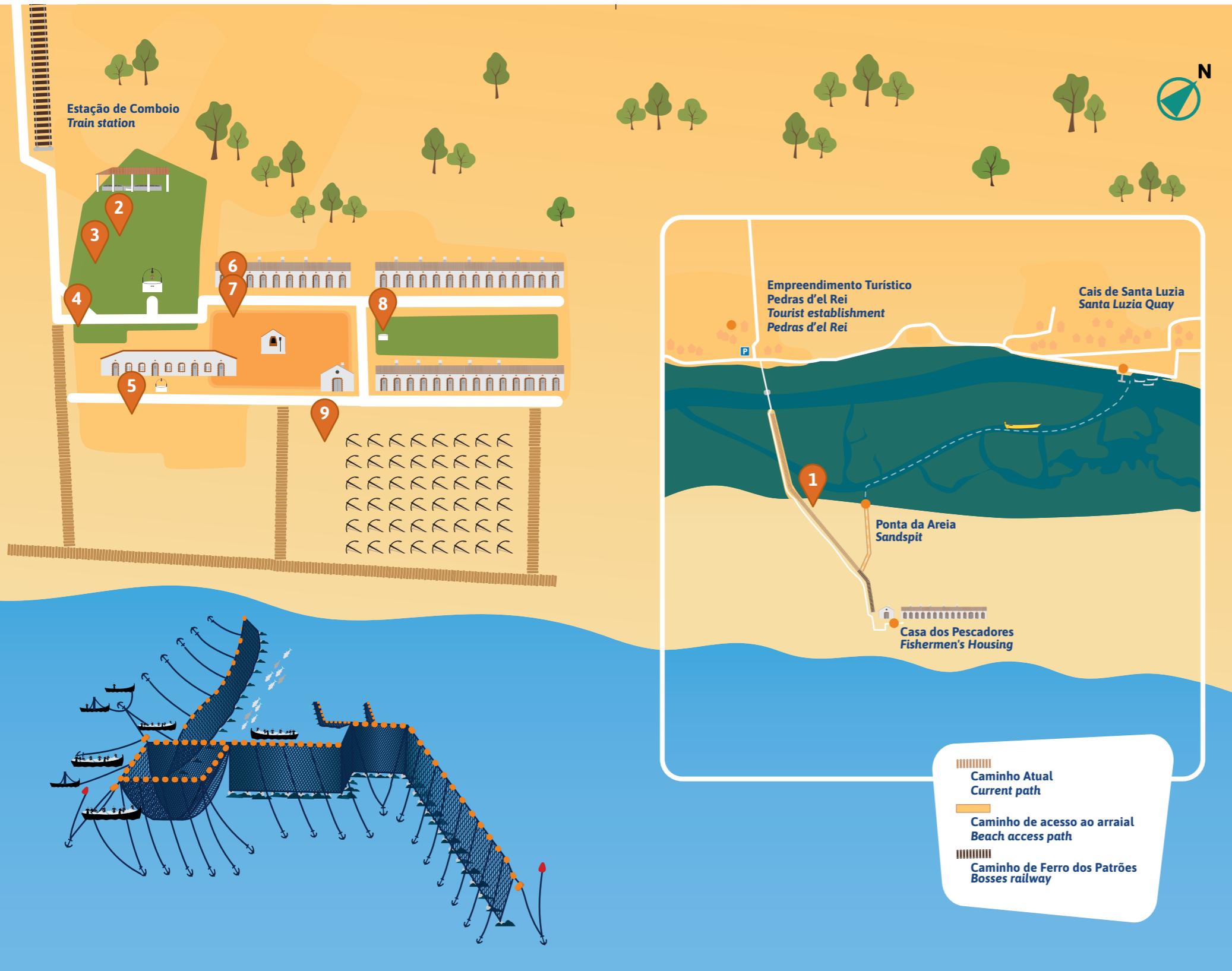
Each net structure would have its own "arraial" - a small fishing community comprising houses, offices, warehouses, workplaces, storage rooms, a canteen and a tavern, along with other structures.

ROTA do Atum

SANTA LUZIA • TAVIRA



Fotografia de Artur Pastor. Arquivo Municipal de Lisboa Photograph by Artur Pastor. Lisbon Municipal Archive



Paragens Rota do Atum

Stops along the Tuna Route

- 1 **Rota do Atum**
The Tuna Route
- 2 **Thunnus thynnus - Atum Rabilho**
Thunnus thynnus – Atlantic Bluefin Tuna
- 3 **A pesca de atum no Algarve**
Tuna fishing in the Algarve
- 4 **Preparação da Almadrava/Armação**
Setting up the Tuna Net Structures
- 5 **Companhia de Pescarias “Três Irmãos” ou Barril**
“Três Irmãos” or Barril Fisheries Company
- 6 **O Quotidiano no Arraial**
Daily Life in the Fishing Community
- 7 **Espaços do quotidiano da antiga armação**
Day-to-day spaces at the old fishing facility
- 8 **Casa dos Companheiros/Pescadores**
Company men’s/Fishermen’s Housing
- 9 **Cemitério de âncoras**
Anchor cemetery

inpoKulir
TRADUÇÕES

Tradução:
Translation:
InpoKulir Traduções

Lais de Guia
ASSOCIAÇÃO CULTURAL
DO PATRIMÓNIO MARÍTIMO

Investigação/textos:
Research/texts:
Lais de Guia - Associação Cultural
do Património Marítimo

município
távira

mar
2020
PROGRAMA OPERACIONAL MAR 2020

PORTUGAL
2020
PROGRAMA OPERACIONAL MAR 2020

UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu
dos Assuntos Marítimos
e das Pescas